

(The titles translated)

English language Original	Langue : Français Traduction informelle à l’usage de sous-titres ou de doublage
Title:	Titre :
Text of Video Message from Davidson Hepburn,	Texte du message video de Mr. Davidson Hepburn,
President of the General Conference of UNESCO	Président de la Conférence Générale de l’UNESCO
<i>World Harmony Run 25th Anniversary: Toward 2022 and a Oneness-World</i>	25 ^{ème} anniversaire de la World Harmony Run : Vers 2022 et vers un Monde d’Unité

Message:	Message :
Dear Friends,	Chers Amis,
I offer my warm greetings as we approach the 25th Anniversary of the World Harmony Run and related activities for a culture of peace.	A l’approche de son 25 ^{ème} anniversaire, je souhaite présenter mes vœux les plus sincères à la World Harmony Run et à toutes ses activités autour de la culture de la paix.
I believe that all global citizens are eagerly looking toward the next decade – 2022 and beyond – as a time of great progress and striking change.	Je crois que tous les citoyens du monde sont tournés avec impatience vers la prochaine décennie —jusqu’à 2022 et au-delà— qu’ils voient comme une ère de progrès importants et de changements radicaux.
It is imperative that we work together to build a true Oneness-World .	Il est impératif de travailler ensemble pour construire un véritable Monde d’Unité.
Among recent initiatives to strive toward this goal, the World Harmony Run is one of the most remarkable and far-reaching.	Parmi les récentes initiatives qui aspirent à ce but, la World Harmony Run est l’une des plus remarquables et qui atteint le plus de monde.
It was launched by Sri Chinmoy in 1987 and even after his passing in 2007, continues to grow, advancing important ideals of UNESCO and of the entire United Nations community.	Elle fut fondée par Sri Chinmoy en 1987 et continue, même après sa disparition en 2007, à grandir, portant les idéaux essentiels de l’UNESCO et de toute la communauté des Nations Unies.
For my part, I would like to highlight a few specific activities that the World Harmony Run has already undertaken or inspired.	Pour ma part, je voudrais souligner un certain nombre d’activités que la World Harmony Run a déjà entreprises ou inspirées.
It is my hope that these activities can be further expanded and enriched in the coming decade.	Je souhaite que ces activités s’étendent et s’enrichissent dans la décennie à venir.
1. Visit World Heritage Sites:	1. Visiter les Sites du Patrimoine Mondial

The Run has visited a number of UNESCO World Heritage Sites in recent years.	Au cours des années passées, la Course a visité un bon nombre de sites du Patrimoine Mondial UNESCO.
Runners and other participants, you perform a great service by encouraging people to experience and value the heritage of others.	Coureurs et participants, vous rendez un grand service en encourageant les gens à visiter et apprécier l'héritage des autres.
2. Perform Music:	2. Musique :
The simple but striking World Harmony Run theme song has been performed enthusiastically in many locations	L'hymne, simple mais très porteur de la World Harmony Run a été chanté avec enthousiasme dans un grand nombre d'endroits.
Multilingual musical performances provide joyful ways to express harmony and to share unique talents.	Des événements musicaux multilingues sont des moyens joyeux d'exprimer l'harmonie et de partager des talents uniques.
3. Create or Display Art and Poetry:	3. Créer ou exposer de l'Art et de la Poésie
Harmony-themed art exhibits and poetry events associated with the Run are wonderful occasions to bring people together to express universal aspirations.	Des expositions et des événements-Poésie sur le thème de la paix associés à la Course sont de merveilleuses occasions de réunir les gens pour exprimer leurs aspirations universelles.
4. Value Diversity:	4. Apprécier la diversité
Appreciating diversity strengthens us.	Apprécier la diversité nous rend plus forts.
As we exchange and share the wealth of our multifarious cultures in the spirit of peace, we realise that there is far more that unites than divides us.	En échangeant et en partageant les richesses de nos cultures multiples dans un esprit de paix, nous nous rendons compte qu'il y a beaucoup plus de choses qui nous unissent qu'il n'y en a qui nous divisent.
5. Support Interfaith Acceptance:	5. Soutenir la tolérance interreligieuse.
Interfaith harmony is important to all civil society.	Dans toutes les sociétés, l'harmonie interreligieuse est importante.
The World Harmony Run has been welcomed by people of many different religions, beliefs and faith-based communities.	La World Harmony Run a été accueillie par des communautés et des individus de toutes religions, croyances et cultures.
Passing the Harmony Torch is a simple, tangible and powerful way to express love of one's neighbour.	Passer la torche à notre voisin est une manière simple, tangible et puissante pour exprimer notre amour pour notre prochain.
Conveying this message of interfaith harmony and understanding in churches, mosques, synagogues, temples and other places of worship will surely help	Répandre le message de l'harmonie et de la compréhension entre les croyances dans les églises, les mosquées, les synagogues, les temples et autres endroits de culte favorise

foster a culture of peace and a growing feeling of universal oneness.	certainement le développement d'une culture de paix et d'un sentiment croissant d'unité universelle.
6. Honour Role Models	6. Honorer des Modèles
The Torch-Bearer Award programme, which acknowledges individual efforts at both the international and grassroots levels, is a wonderful idea.	Le Torch-Bearer Award (Prix du Porteur de Flambeau) décerné en reconnaissance d'efforts individuels accomplis au niveau international comme au niveau du terrain local est une merveilleuse initiative.
Please continue to recognize and honour pioneers in peace-building from all age groups so that others may be inspired to emulate and build upon their important contributions.	Je vous en prie, continuez à reconnaître et à honorer les pionniers-bâisseurs de paix de tout âge afin que d'autres soient à leur tour inspirés à apporter leurs contributions importantes.
7. Discover New Possibilities	7. Découvrir de nouvelles possibilités
This last example is most important.	Ce dernier exemple est le plus important.
By providing opportunities for individuals and communities to express their hopes for peace, you strengthen the social, cultural and spiritual fabric that connects the entire world family.	En fournissant aux individus et aux communautés des opportunités pour exprimer leurs espoirs de paix, vous renforcez le tissu social, culturel et spirituel qui unit la famille mondiale tout entière.
Young people as well as older individuals will discover creative new ways to bring forward the best in each of us	Les jeunes comme les personnes plus âgées découvriront de nouveaux créneaux créatifs pour faire venir en avant le meilleur d'eux-mêmes.
- ways we have yet to imagine!	- Moyens que nous avons encore à imaginer !
Encouraged to make their unique contributions, all members of the world family will help move our dreams closer to reality	Encouragés à apporter leur contribution unique, tous les membres de la famille du monde permettront à nos rêves de se rapprocher de la réalité.
8. Finally, Never Give Up!	8. Enfin, n'abandonnez jamais !
All these efforts can renew our shared commitment, so necessary in our sometimes troubled world.	Tous ces efforts peuvent renouveler notre engagement commun, si nécessaire dans notre monde parfois trouble.
The next decade will inevitably require continuous renewal of our patience, determination and enthusiasm.	La prochaine décennie nécessitera inévitablement un renouvellement continu de notre patience, de notre détermination et de notre enthousiasme.
No matter how challenging the circumstances ahead, I invite you to take to heart two resounding	Quels que soient les défis que présentent les situations à venir, je vous invite à prendre à cœur deux messages retentissants du fondateur

messages of the founder of this Run.	de ce Relais.
First, "Never give up!" And always strive to do more.	Tout d'abord, « N'abandonnez jamais ! » et efforcez-vous toujours de faire plus.
In Sri Chinmoy's words, "There is only one perfect road, and that road is ahead of you, always ahead of you."	Et selon les termes de Sri Chinmoy, « Il n'y a qu'une seule route parfaite, et cette route est devant vous, toujours devant vous. »
	Date de traduction : 29 août 2011 traducteur : Padmasini Guillet

As of 22 August informal translations have been received for 7 Languages:
German , Spanish, Japanese, Croatian, Finish, Italian, Portuguese.

To add a language - request the word formatted table from:

- Salil via mms.purity ws or
- Salil@worldharmnoyrun.org